

tudná, mit lehet és mit nem? Hogy akkor mit érzek!... De teszek én igazságot. Elverem őket, azt a két ártatlant. Tudják meg, micsoda gazember vagyok én, micsoda utolsó... Ne tudjanak nekem megbocsátani se ők, se magál Mert olyan az én bűnöm...! — Okos voltam, meg lehet velem elégedve a feleségem? Vagy még mondjak valamit? Még kell egy kis szósz?...

Vihogni kezdett, egész teste rázkódott.

Rákiáltottam.

— Üljön le!

Elugrott előlem, kezét halántékához kapva. Így nézett egy darabig a két tenyere közül, aztán kirohant.

Az előszobaajtóból hallottam, ahogy levágtat a lépcsőn. Le a házbizalmihoz.

Én se térhetek vissza a szobámba. Le kell menjek Kocsis feleségéhez és gyerekeihez. Nem maradhatnak most egyedül. Az is lehet, hogy többé már nem hagyhatom el őket, hiszen gyűlöletben élénének. — Mit mondok majd annak a két gyereknek?...

Mindegy már. Az apjuk elindult a maga útján, én is elindulok a magamén.

Margaret Boyd

## SZÁRAZSÁG

Álmomban hús eső szakadt,  
fénylett, süppedt a föld,  
a bors-fák bő szökőkutak,  
víz-árjuk tündökölt.

Esőtől sustorog a rét,  
kristályt habzsolt a rég  
kiszikkadt torkú rét; s ömölt,  
áradt, szakadt az ég.

Lehült a tikkadt érmeder,  
a láva-hő kövek,  
csengett a lenge lomb a fán,  
áttetsző, zöld üveg.

Csodálkozó nyájak, gulyák  
cuppogtak át a lágy,  
kövér fűvön, és boldogan  
áztak kinn a kutyák...

...Igy álmodtám az éjjel, s most,  
reggel, a szomjú táj,  
repedt torkába bámulok:  
nem enyhült az aszály.

A légből pelyhes kismadár  
aláhull szédülően,  
a lovak izzó csontjai  
átsütnek bőrükön.

Vijjog a kósza dögmadár,  
és nincs, és nincs remény,  
izzik és lángot vet a tér  
az örült nap delén.

Barmok döglődnek, süt a föld,  
s az ég — az nem felel.  
A tátongó meder fölött  
egy vándor térdepel...

*Fordította: Rab Zsuzsanna*